



Организация Объединенных Наций

Доклад Комитета по информации

**Тридцать четвертая сессия
(23 апреля — 4 мая 2012 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят седьмая сессия
Дополнение № 21**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят седьмая сессия
Дополнение № 21

Доклад Комитета по информации

Тридцать четвертая сессия
(23 апреля — 4 мая 2012 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2012

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организационные вопросы	4
А. Открытие сессии	4
В. Выборы должностных лиц	4
С. Утверждение повестки дня и программы работы	4
D. Наблюдатели	5
III. Общие прения	6
IV. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии	13
Приложение	
Письмо старшего сотрудника по общественной информации и связям с общественностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 30 апреля 2012 года на имя Председателя Комитета по информации	32

Глава I

Введение

1. В своей резолюции 34/182 Генеральная Ассамблея постановила сохранить учрежденный согласно ее резолюции 33/115 С Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, который отныне будет называться «Комитет по информации», и увеличить число его членов с 41 до 66. В той же резолюции Ассамблея предложила Комитету:

а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком и сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее.

Ассамблея просила Комитет и Генерального секретаря представить ей доклад на ее тридцать пятой сессии.

2. На каждой своей сессии, начиная с тридцать шестой и заканчивая шестьдесят пятой, Генеральная Ассамблея принимала к сведению доклады Комитета и принимала соответствующие резолюции на основе консенсуса. На своей шестьдесят шестой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета и приняла на основе консенсуса резолюции 66/81 А и В.

3. В настоящее время в состав Комитета входят следующие государства-члены:

Австрия	Белиз
Азербайджан	Бельгия
Алжир	Бенин
Ангола	Болгария
Антигуа и Барбуда	Бразилия
Аргентина	Буркина-Фасо
Армения	Бурунди
Бангладеш	Венгрия
Беларусь	Венесуэла (Боливарианская Республика)

Вьетнам	Коста-Рика
Габон	Кот-д'Ивуар
Гайана	Куба
Гана	Либерия
Гватемала	Ливан
Гвинея	Ливия
Германия	Люксембург
Греция	Мадагаскар
Грузия	Мальта
Дания	Марокко
Демократическая Республика Конго	Мексика
Доминиканская Республика	Мозамбик
Египет	Монако
Замбия	Монголия
Зимбабве	Непал
Израиль	Нигер
Индия	Нигерия
Индонезия	Нидерланды
Иордания	Объединенная Республика Танзания
Иран (Исламская Республика)	Пакистан
Ирландия	Перу
Исландия	Польша
Испания	Португалия
Италия	Республика Корея
Йемен	Республика Молдова
Кабо-Верде	Российская Федерация
Казахстан	Румыния
Катар	Сальвадор
Кения	Саудовская Аравия
Кипр	Сенегал
Китай	Сент-Винсент и Гренадины
Колумбия	Сингапур
Конго	Сирийская Арабская Республика
Корейская Народно-Демократическая Республика	Словакия
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки	Филиппины
Соломоновы Острова	Финляндия
Сомали	Франция
Судан	Хорватия
Суринам	Чешская Республика
Сьерра-Леоне	Чили
Таиланд	Швейцария
Того	Шри-Ланка
Тринидад и Тобаго	Эквадор
Тунис	Эфиопия
Турция	Южная Африка
Украина	Ямайка
Уругвай	Япония

Глава II

Организационные вопросы

А. Открытие сессии

4. Организационное заседание тридцать четвертой сессии Комитета по информации было проведено 23 апреля 2012 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель Комитета Эдуардо Улибарри (Коста-Рика).

В. Выборы должностных лиц

5. В связи с уходом со своих должностей заместителя Председателя Стефана Круза (Франция) и заместителя Председателя Моузеса Саелы Валубиты (Замбия) по завершении срока их работы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на оставшуюся часть срока полномочий на период 2011–2012 годов в качестве заместителей Председателя были избраны Гийом Дабуи (Франция) и Чибоула Д. Силвамба (Замбия). Должностными лицами Комитета по информации на период 2011–2012 годов являются:

Председатель:

Эдуардо Улибарри (Коста-Рика)

Заместители Председателя:

Гийом Дабуи (Франция)

Георге Леука (Республика Молдова)

Чибоула Д. Силвамба (Замбия)

Докладчик:

Мохаммед Реза Сахраи (Исламская Республика Иран)

С. Утверждение повестки дня и программы работы

6. На своем организационном заседании 23 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня и программу работы (A/AC.198/2012/1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Заявление Председателя.
5. Прием новых членов.
6. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
7. Общие прения.

8. Рассмотрение докладов, представленных Генеральным секретарем.
 9. Рабочая группа открытого состава Комитета по информации.
 10. Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.
7. Комитет провел общие прения 23–25 апреля 2012 года. Во второй половине дня 23 апреля Департаментом общественной информации, под руководством исполняющего обязанности руководителя Департамента, был проведен интерактивный диалог с государствами-членами.
8. В связи с рассмотрением пункта 7 повестки дня в распоряжении Комитета имелись следующие документы:
- a) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: стратегические коммуникационные услуги (A/AC.198/2012/2);
 - b) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: службы новостей (A/AC.198/2012/3);
 - c) доклад Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации: информационно-просветительская работа (A/AC.198/2012/4);
 - d) предлагаемые стратегические рамки на период 2014–2015 годов (A/67/6 (Prog. 24)).

D. Наблюдатели

9. Оман, который подал заявление о предоставлении ему полноправного членства в Комитете, участвовал в работе сессии в качестве наблюдателя. В работе сессии в качестве наблюдателей участвовали также Европейский союз, Святой Престол, Палестина, Суверенный Военный Орден Мальты и Всемирная метеорологическая организация.

Глава III

Общие прения

10. С заявлениями в ходе общих прений выступили следующие государства — члены Комитета по информации: Алжир (от имени Группы 77 и Китая), Аргентина, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо (от имени Чада, Мали и Нигера), Венесуэла (Боливарианская Республика), Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Коста-Рика, Куба, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Того, Тринидад и Тобаго, Чили (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Швейцария, Южная Африка, Ямайка и Япония. Представитель Европейского союза выступил в Комитете от имени членов и ассоциированных членов Союза. В своем качестве наблюдателей с заявлениями также выступили представители Палестины, Суверенного Военного Мальтийского ордена и Международной метеорологической организации.

11. Перед общими прениями с заявлениями выступили Председатель Комитета и исполняющий обязанности руководителя Департамента общественной информации Секретариата.

12. Касаясь находящихся на рассмотрении Комитета вопросов существа, выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и важную роль Департамента общественной информации как ее трибуна. Один из ораторов, обратившийся к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что тесное сотрудничество и партнерское взаимодействие между Департаментом общественной информации и Комитетом по информации всегда были краеугольным камнем стратегий Департамента. Он подчеркнул важность укрепления такого партнерского взаимодействия и призвал к его постоянному развитию, поскольку Департамент является рупором, доносящим до общественности информацию о целях Организации Объединенных Наций и утверждающим ее авторитет. Оратор заявил о том, что его группа полностью поддерживает усилия Департамента, направленные на пропаганду и разъяснение задач Организации в рамках кампаний по вопросам, имеющим большое значение для международного сообщества. В частности, он отметил работу Департамента в канун предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), которая состоится в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и одобрил итоги обсуждения им общей стратегии, разработку им совместных коммуникационных инструментов и координацию им информационного обеспечения и мероприятий в связи с проведением Конференции.

13. Другой оратор, также выступавший в Комитете от имени большой группы стран, высоко оценил проведенные недавно Департаментом мероприятия и особо отметил его усилия по мобилизации поддержки для Конференции «Рио+20». Оратор далее отдельно отметил участие Департамента в кампании Генерального секретаря под лозунгом «Сообща покончим с насилием в отношении женщин».

14. Ряд ораторов обсуждали роль новых информационно-коммуникационных технологий, включая новые средства массовой информации, в повышении осведомленности о работе Организации Объединенных Наций. Один из ораторов,

выступая в Комитете от имени большой группы стран, отметил, что новые информационно-коммуникационные технологии и социальные сети позволили Организации Объединенных Наций не только проводить многочисленные мероприятия более эффективно с точки зрения затрат и без ущерба для окружающей среды, но и наладить контакты с новыми аудиториями, в частности с молодежью. Использование новых медийных средств помогло народу Ближнего Востока вырваться из оков цензуры и репрессий, выступить за справедливость и потребовать демократических перемен.

15. Другой оратор, также представлявший ряд стран, согласился с тем, что необходимо воспользоваться представившейся возможностью и расширить охват новых медийных платформ и мобильных устройств, но выразил обеспокоенность по поводу растущего цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами. Он высказал мнение о том, что следует продолжать использовать традиционные средства массовой информации, такие как радио, телевидение и печать, поскольку в развивающихся странах они являются одним из основных источников информации. Следующий оратор, также выступая от имени ряда стран, отметил, что эволюция в сфере информационно-коммуникационных технологий изменила мир и превратила его в глобальную деревню. Однако с учетом того, что в развивающихся странах традиционные информационные средства, такие как радио, телевидение и печать, по-прежнему часто не являются общедоступными, необходимо расширить использование медийных средств за счет новых коммуникационных инструментов. Ряд других ораторов выразили аналогичные мнения.

16. Некоторые ораторы подчеркивали, что необходимо устранить разрыв между развитыми и развивающимися странами в сфере цифровых технологий. Один из ораторов заявил, что нынешний цифровой разрыв способствует росту социальной напряженности и неравенства среди населения. Это главным образом касается развивающихся стран, в которых доступ к Интернету и новым видам средств массовой информации имеет лишь 15 процентов населения. Развитые страны монополизировали сферу информационных услуг и манипулируют информацией, поступающей через мировые средства массовой информации.

17. Ряд ораторов подчеркивали важность свободы печати и свободы выражения мнений. Один из ораторов, отмечая, что 3 мая празднуется Всемирный день свободы печати, подчеркнула, что свободная пресса является главным инструментом гражданского просвещения, обеспечения подотчетности государства и экономической свободы, основанной на ответственности. Ссылаясь на статью 19 Всеобщей декларации прав человека, в которой утверждается право каждого на свободу выражения убеждений, включая свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ, она отметила, что сегодня, в век информатики, эта статья еще более актуальна, чем шесть десятилетий назад. Другой оратор, напоминая, что Генеральная Ассамблея подтвердила свою приверженность принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и многообразия средств массовой информации, отметил, что эти принципы являются основными средствами для достижения целей, поставленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

18. Целый ряд ораторов подчеркнули, что необходимо следовать принципу объективности при распространении информации. Один из ораторов заявил о том, что Организация Объединенных Наций должна полагаться на достоверные источники информации, а не на те источники, которые формируют общественное мнение, преследуя свои собственные узкоэгоистические цели и прибегая к фальсификациям, особенно когда речь идет об арабском мире. В целях восстановления авторитета и обеспечения объективности в работе Организации необходимо пересмотреть подход, при котором пресс-секретарь Генерального секретаря готовит ежедневные бюллетени на основе информации западных средств массовой информации, игнорируя сообщения, передаваемые средствами массовой информации других стран, которые представляют другую точку зрения.

19. Другая выступающая призвала Департамент усилить информационную работу с академическими кругами, молодежью и гражданским обществом. Департаменту следует продолжать организовывать ежегодную конференцию с участием неправительственных организаций, которая в предыдущие годы вносила важный вклад в обсуждение вопросов разоружения и устойчивого развития.

20. Одна из выступавших, призывая Департамент продолжать поиск путей повышения эффективности своей работы, предостерегла, что расширение охвата любой из существующих программ должно происходить в рамках и с учетом межправительственного статуса Организации Объединенных Наций, что позволит укрепить авторитет Департамента, расширить его взаимодействие с другими структурами Организации Объединенных Наций и не допускать дублирования усилий и ресурсов. Организация Объединенных Наций должна работать с внешними организациями только в рамках установленных границ в соответствии с протоколом Организации Объединенных Наций и с предварительного согласия государств-членов.

21. Многие ораторы подчеркивали, что необходимо добиваться лингвистического паритета в работе Департамента. Один из ораторов, выступая от имени большой группы стран, отметил, что, несмотря на принятые Департаментом усилия по расширению языкового разнообразия на его веб-сайте, неравенство в использовании официальных языков стало еще более очевидным. Он призвал выделять больше ресурсов и активизировать усилия, направленные на обеспечение полного паритета всех языков на веб-сайте, включая пресс-релизы. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы стран, указал, что многоязычие является уникальной чертой Организации Объединенных Наций и одной из главных основ многосторонности. Это вопрос подотчетности, транспарентности, ответственности и, в конечном итоге, устойчивости деятельности, проводимой Организацией.

22. Еще один оратор, также представлявший большую группу стран, отметил, что веб-сайт Организации Объединенных Наций стал более удобным благодаря улучшению его организации и остается важным инструментом, через посредство которого информация о работе Организации на всех официальных языках доводится непосредственно до сведения всех людей дома и на работе. Укрепление сотрудничества на региональном и местном уровнях и налаживание партнерских отношений с академическими учреждениями — это эффективный путь увеличения числа веб-страниц на всех шести официальных языках. Одна-

ко требуется увеличение числа и дальнейшее развитие таких партнерств. Оратор высоко оценил усилия по повышению информированности населения во всех уголках мира, указав при этом на дополнительные возможности, которые можно задействовать, чтобы довести до общественности информацию о миссии Организации Объединенных Наций и более существенно улучшить положение дел в области обеспечения многоязычия, включая использование социальных сетей.

23. Другой оратор, подчеркнув важность многоязычия в коммуникационном обмене в Организации, отметил, что если Департамент хочет стать голосом государств-членов в мире, то он должен обеспечить, чтобы этот голос звучал на как можно большем числе языков. Еще один оратор подчеркнул необходимость обеспечения паритета между шестью официальными языками Организации Объединенных Наций. Он выразил озабоченность, что, несмотря на усилия, прилагаемые для улучшения многоязычного контента веб-сайта Организации Объединенных Наций, эта проблема еще не решена. Он поддержал альтернативные решения, в частности соглашения о сотрудничестве, заключенные с несколькими университетами, позволяющие добровольцам и учебным заведениям продолжать оказывать услуги, способствующие уменьшению лингвистического неравенства.

24. Несколько ораторов подчеркивали необходимость издания пресс-релизов Организации Объединенных Наций на шести официальных языках. Один из ораторов, заявив о своей обеспокоенности по поводу отсутствия какого-либо прогресса в подготовке и распространении ежедневных пресс-релизов, которые по-прежнему публикуются только на двух официальных языках, назвал подобную ситуацию «недопустимой». Подтвердив необходимость полного уважения требования о паритете шести официальных языков, он заявил, что Департаменту следует предоставить необходимые ресурсы на эти цели. Озвучив мнение некоторых других членов Комитета, он настоятельно призвал разработать стратегию с использованием нетрадиционных методов, позволяющую обеспечить публикацию ежедневных пресс-релизов на всех официальных языках.

25. Говоря о необходимости соблюдения финансовой дисциплины и повышения эффективности работы, один из ораторов выразил надежду на то, что этого можно добиться благодаря поощрению более широкого внутреннего коммуникационного взаимодействия, поддерживая тесные контакты с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и координируя свои действия с гражданским обществом, деловыми кругами и другими соответствующими группами в целях повышения функциональной эффективности в пределах имеющихся ресурсов.

26. Несколько ораторов подчеркивали важность более тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира и полевой поддержки. Один из ораторов, отметив большое значение миротворческих операций Организации Объединенных Наций по всему миру, настоятельно призвал Департамент общественной информации продолжать оказывать поддержку Департаменту операций по поддержанию мира и полевой поддержки в вопросах повышения осведомленности о новых реалиях на местах, значительных достижениях и трудностях, с которыми сталкиваются при проведении миротворческих операций. Еще один оратор, с удовлетворением отметив проводившуюся на протяжении года работу по соз-

данию с использованием всех официальных языков нового веб-сайта Департамента операций по поддержанию мира, высказал мнение, что веб-сайт способствует выполнению общей задачи Департамента общественной информации по повышению уровня осведомленности населения мира.

27. Несколько ораторов прокомментировали специальную информационную программу Департамента общественной информации по вопросу о Палестине. Один из ораторов, представляющий большую группу стран, отметил, что программа важна потому, что она помогает повысить уровень информированности международного сообщества по этому вопросу и способствует усилиям по достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке. Одна из выступавших отметила, что Департамент играет весьма важную роль в подготовке специалистов радио- и телевидения и журналистов с оккупированной палестинской территории, что, несомненно, служит укреплению свободы печати. Она призвала Департамент оказывать содействие в проведении других мероприятий, запрашиваемых Генеральной Ассамблеей по палестинскому вопросу, включая направление репортерских бригад в регион для освещения ситуации на местах. Еще один оратор просил Департамент повысить результативность работы по распространению информации по вопросу о Палестине и страданиях палестинцев.

28. Несколько ораторов дали высокую оценку работе Департамента по борьбе с фанатизмом, расизмом и нетерпимостью. Один из ораторов с удовлетворением отметил текущее освещение Департаментом универсальных вопросов, фигурирующих в первых строках повестки дня Организации Объединенных Наций, таких как ксенофобия, расовая и религиозная нетерпимость. Он призвал хранить память о Второй мировой войне и Холокосте и предостеречь от пропаганды современных форм нацизма, которая в некоторых странах не пресекается, а поощряется на государственном уровне. Он положительно оценил мероприятия Департамента с участием молодежи, в том числе форум «Модель Организации Объединенных Наций», который пользуется большой популярностью в его стране.

29. Еще один оратор, говоря об информационно-пропагандистской работе Департамента, включая инициативы «ООН для тебя» и «Взаимодействие с академическими кругами» под эгидой Организации Объединенных Наций, согласился, что такие инициативы помогают повысить уровень осведомленности о целях, приоритетах и проблемных областях в работе Организации Объединенных Наций и расширить международную поддержку роли и деятельности этого общемирового органа. Он подчеркнул, что такие инициативы помогают укрепить связи между Организацией Объединенных Наций и ее глобальной аудиторией. Его правительство решительно поддерживает инициативу Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами», которая не ограничивается предоставлением возможностей получения образования, а фактически создает условия для вклада учебных заведений в работу Организации Объединенных Наций.

30. Еще одна выступающая, высоко оценив информационно-пропагандистскую программу Департамента по Холокосту, выразила обеспокоенность по поводу тревожной тенденции роста числа лиц и организаций, отрицающих факт существования Холокоста. Она указала, что Департамент мог бы играть критически значимую роль в противодействии таким опасным явлени-

ям. Она также выразила обеспокоенность по поводу палестинской информационной программы, заявив, что она создает необъективную и искаженную нарративную картину региона.

31. Один оратор, предостерегая от «исламофобии» и профанации ислама с целью дегуманизировать мусульман, призвал Департамент противодействовать этому явлению и способствовать диалогу между различными цивилизациями и культурами.

32. Большинство ораторов высоко оценили работу информационных центров Организации Объединенных Наций и призвали совершенствовать их деятельность. Один оратор, выступавший от имени большой группы стран, коснулся финансовых проблем информационных центров и отметил, что его группа согласна с выраженным Генеральным секретарем в его докладе мнением о старении оборудования и отсутствии затратоэффективной и общеорганизационной системы доступа к таким ресурсам, как Интранет и электронная почта Организации Объединенных Наций. Его группа приветствовала поддержку со стороны ряда государств-членов, которые предложили для информационных центров бесплатные помещения. Однако такая поддержка не должна подменять собой выделение для информационных центров Организации Объединенных Наций в полном объеме ресурсов в ее бюджете по программам.

33. Еще один оратор, также представлявший большую группу стран, подчеркнул, что для Департамента крайне важно обеспечить оптимальное стратегическое использование всех имеющихся ресурсов, включая его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, а также все другие структуры Организации Объединенных Наций на национальном и региональном уровнях, чтобы громко и внятно говорить в один голос. Оратор приветствовал усилия по рационализации работы сети информационных центров Организации Объединенных Наций по примеру Брюссельского центра, который на 13 различных языках обеспечивает охват большинства стран Западной Европы. В этой связи он отметил, что Группа Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации может оказаться полезной платформой для обмена передовым опытом использования местных и официальных языков Организации Объединенных Наций.

34. Еще один оратор, представлявший несколько стран, согласился, что информационные центры Организации Объединенных Наций играют принципиально важную роль в распространении информации, особенно там, где доступ к ней затруднен. Он подчеркнул необходимость сохранения и укрепления центров в Африке, учитывая дефицит средств цифровых технологий на континенте, что затрудняет передачу информации на большие расстояния. Еще один оратор просил Генерального секретаря приложить дополнительные усилия, чтобы обеспечить функционирование информационного центра в его стране, который необходим для работы Организации Объединенных Наций в тесном контакте с населением, интересы которого она отстаивает. Отметив, что вся стратегия распространения информации информационного центра до настоящего времени осуществляется с использованием печатных, радиовещательных и телевизионных средств, он заявил, что его правительство готово принять участие в работе в ближайшие месяцы, чтобы гарантировать более широкое распространение информации.

35. Один выступающий дал высокую оценку роли Секретариата в организации официальной торжественной церемонии по случаю Международного дня Навруз 22 марта 2012 года и призвал Департамент общественной информации продолжать свою эффективную деятельность по освещению этого события.

36. Несколько ораторов внесли ряд предложений на рассмотрение Департамента. Один из ораторов просил подумать о преобразовании информационного центра в Москве в центр подготовки журналистов и работников сферы информационного обслуживания, работающих в регионе. Еще один оратор, подчеркнув важность радиовещания, призвал Департамент принять меры для пропаганды Международного дня радио.

37. Признавая работу с учащимися высших учебных заведений важным элементом информационно-просветительской деятельности Организации Объединенных Наций, один из выступающих просил в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами», рассмотреть вопрос о взаимодействии с глобальными организациями студентов университетов и использовать организуемые ими мероприятия для продвижения в студенческой среде основных ценностей Организации Объединенных Наций.

Глава IV

Рассмотрение и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии

38. На своем 6-м пленарном заседании Комитет по информации утвердил свой проект доклада, включая два проекта резолюций и проект решения, консенсусом. Текст, представленный Группой 77 и Китаем, стал основой для переговоров по проектам резолюций при участии двух переговорных групп, Группы 77 и Китая и Европейского союза, а также других государств-членов. Комитет принял к сведению предлагаемые стратегические рамки на период 2014–2015 годов (A/67/6 (Prog. 24)).

Вопросы, касающиеся информации

Проект резолюции А Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации¹,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации²,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/67/21).

² A/67/____.

помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделить развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных развивающихся странах мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, нау-

ки и культуры³, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

Проект резолюции В **Политика и деятельность Организации Объединенных Наций** **в области общественной информации**

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

подтверждая свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

подчеркивая, что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

ссылаясь на свою резолюцию 65/107 В от 10 декабря 2010 года, которая дала возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

выражая обеспокоенность тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

признавая, что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 65/311 от 19 июля 2011 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить в максимально полном объеме использование всех официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорцию между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков, а также на важность обеспечения полного и равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации,

I Введение

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/244 от 24 декабря 2010 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴ и Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года⁵, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды африканского континента;

⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵ См. резолюцию 60/1.

6. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, с глобальной проблемой изменения климата, в частности с мерами, принимаемыми в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата⁶, особенно в контексте принципа общей, но дифференцированной ответственности, в частности в контексте Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола⁷;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

7. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации⁸;

8. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

9. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

10. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

11. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

12. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и настоятельно призывает Департамент общественной информации поощрять Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации к расширению языко-

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁷ Ibid., vol. 2303, No. 30822.

⁸ A/AC.198/2012/2–4.

вого разнообразия в ее работе и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁹, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с запросами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

14. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех официальных языках, а также были экологически безвредными и не влекли за собой дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* в этой связи Департамент общественной информации и Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению провести консультации по вопросу о возможностях объединения издательской деятельности в обоих департаментах и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать пятой сессии;

17. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

18. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков, и просит Департамент общественной информации разработать стратегию выпуска ежедневных пресс-

⁹ ST/SGB/2000/8.

релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов, в рамках имеющихся ресурсов и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу на его тридцать пятой сессии;

Многоязычие и общественная информация

19. *подчеркивает* важность обеспечения равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, основанной на использовании как традиционных, так и новых средств массовой информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, в целях устранения диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

20. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа равенства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

21. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 65/311;

Преодоление «цифровой пропасти»

22. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества¹⁰ и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях преодоления «цифровой пропасти», включая проведение 17 мая Всемирного дня информационного общества;

Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций

23. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышения престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает

¹⁰ См. A/C.2/59/3, приложение, и A/60/687.

сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

24. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров Организации Объединенных Наций продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

25. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

26. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

27. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

28. *просит* Департамент общественной информации укреплять свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования в работе;

29. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

30. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются неохваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральному секретарю, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

31. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран;

32. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой полномасштабное обеспечение информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

33. *отмечает* укрепление информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и без дополнительных затрат, других центров, особенно в Африке;

34. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португальязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

35. *рекомендует* Генеральному секретарю при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

III

Службы стратегических коммуникаций

36. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе применения коммуникационных стратегий, разрабатываемых в тесном сотрудничестве с основными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с относящимися к ним решениями директивных органов;

Пропагандистские кампании

37. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на междуна-

родном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегическая координация чрезвычайной гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез, неинфекционные заболевания и другие болезни, нужды африканского континента, характер критического социально-экономического положения в Африке и приоритеты «Нового партнерства в интересах развития Африки»¹¹, особые потребности наименее развитых стран, создание постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость, последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

38. *просит* Секретариат, и особенно Департамент общественной информации, способствовать проведению Международного дня родного языка 21 февраля, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года, Международного дня Нельсона Манделы 18 июля в соответствии с резолюцией 64/13 Ассамблеи от 10 ноября 2009 года и Международного дня Навруз 21 марта в соответствии с резолюцией 64/253 Ассамблеи от 23 февраля 2010 года и играть определенную роль, когда это целесообразно, в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде без дополнительных затрат;

39. *отмечает* усилия Департамента общественной информации и его сети информационных центров Организации Объединенных Наций по повышению осведомленности о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проводимой в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, и просит Департамент обеспечить широкое распространение информации об итогах Конференции;

40. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат повышать осведомленность и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительстве

41. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в операциях по поддержанию мира, начиная со

¹¹ A/57/304, приложение.

стадии планирования будущих миротворческих операций и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

42. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать сотрудничество друг с другом в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии по освещению нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

43. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информации об операциях по поддержанию мира и важность усиления той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, для выполнения задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

44. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать прилагать усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего совершенствования их веб-сайтов;

45. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальному насилию, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически не доказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобъемлющей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹²;

¹² Резолюция 62/214, приложение.

46. *отмечает* важное значение коммуникационной и информационной деятельности, касающейся усилий по миростроительству, предпринимаемых, в частности, Комиссией по миростроительству, Управлением по поддержке миростроительства и Фондом миростроительства, и просит Департамент общественной информации сотрудничать с этими подразделениями в целях более широкого информирования общественности об их важной работе;

Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами

47. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира¹³ и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии и убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека, а также гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

48. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, и прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскивать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹⁴, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад, испрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года, на ее шестьдесят восьмой сессии;

49. *отмечает* успехи, достигнутые «Альянсом цивилизаций», и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые она приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, принимает к сведению многочисленные инициативы и партнерства в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые были провозглашены на четвертом форуме «Альянса цивилизаций», который состоялся в Дохе 11–13 декабря 2011 года, и приветствует неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе «Альянса цивилизаций», включая его текущие проекты;

IV

Службы новостей

50. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалан-

¹³ Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

¹⁴ Резолюция 56/6, раздел В.

сированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средства массовой информации и другой аудитории во всем мире, при этом везде уделяя внимание многоязычию, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

51. *признает* важную роль телевизионных услуг, предоставляемых Департаментом, и принимает к сведению предпринимаемые в последнее время усилия по размещению в сети Интернет доступных в интерактивном режиме и пригодных для трансляции качественных видеоматериалов, которые могут скачиваться небольшими вещательными агентствами, не имеющими доступа к спутниковому сигналу;

52. *подчеркивает* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых в мире должны лучше знать» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

Традиционные средства коммуникации

53. *приветствует* последовательные усилия Радио Организации Объединенных Наций, которое остается одним из наиболее эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объединенных Наций, нацеленной на то, чтобы повысить своевременность и качество представления материалов, а также тематическую направленность его многоязычных программ, посвященных деятельности Организации Объединенных Наций, и обеспечить максимально широкое распространение его программ в средствах массовой информации с использованием наиболее подходящих платформ и форм представления, в записи или прямом эфире, и просит Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

54. *приветствует также* резолюцию, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать шестой сессии, о провозглашении Всемирного дня радио¹⁵, который будет отмечаться 13 февраля — в день, когда в 1946 году было создано Радио Организации Объединенных Наций, и рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить эту резолюцию на своей шестьдесят седьмой сессии;

55. *приветствует далее* усилия, прилагаемые в настоящее время Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

56. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными веща-

¹⁵ См. A/67/62, приложение.

тельными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Отдел новостей и средств массовой информации и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

57. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейшего наращивания усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

58. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

59. *отмечает*, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс¹⁶, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями Секретариата, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения полностью равномерной представленности всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а также вновь обращается с особой просьбой к Генеральному секретарю надлежащим образом распределять внутри Департамента финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

60. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими учреждениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

61. *вновь обращается* с просьбой, чтобы все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, переводили все англоязычные материалы и базы данных, размещаемые на веб-сайте Организации Объединенных Наций, на все официальные языки, и обеспечивали их доступность на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

62. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и про-

¹⁶ См. A/AC.198/2007/3.

должения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат;

63. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций без дополнительных затрат в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации, высоко оценивает практику рассылки по электронной почте новостных анонсов и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания в первоочередном порядке изучить возможность предоставления этой услуги на всех официальных языках;

64. *признает*, что в некоторых официальных языках используются нелатинские алфавиты и двунаправленный текст и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных текстов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинский и нелатинские алфавиты, а также двунаправленный текст, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

V

Библиотечные услуги

65. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов и мер, принятых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда с целью обеспечить сохранность опубликованных материалов Организации в качестве нашего общего наследия, приветствуя завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 65-летнюю историю Организации Объединенных Наций, подчеркивая настоятельную необходимость оцифровывания, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение состояния уникальных исторических архивов, и принимая во внимание усилия, предпринимавшиеся Департаментом до сих пор по разработке стратегии оцифровывания в консультации с другими департаментами, включая Управление информационно-коммуникационных технологий, изучать возможности поддержки деятельности по оцифровыванию, включая работу с заинтересованными партнерами, с целью обеспечить сохранность и доступность таких архивов;

66. *просит* в этой связи, чтобы Департамент общественной информации осуществил рекомендации его рабочей группы по улучшению библиотечного обслуживания;

67. *призывает* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведе-

ния их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

68. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов и других субъектов, как указано в пункте 71 настоящей резолюции, многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

69. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле-, видео- и фотоархивов и принятых мер по обеспечению их сохранности и доступности, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана;

70. *отмечает* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

71. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

72. *отмечает* усилия коллектива iSeek по повышению, с помощью сети Интранет, информированности сотрудников о новых инициативах и событиях в различных департаментах Секретариата и просит Департамент общественной информации разработать стратегию, которая позволяла бы также держать в курсе этих событий и государства-члены;

VI

Информационно-просветительская работа

73. *принимает к сведению* письмо старшего сотрудника по общественной информации и связям с общественностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 30 апреля 2012 года на имя Председателя Комитета по информации¹⁷ и призывает предпринять в рамках инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами» эффективные шаги по содействию обменам между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями во всех регионах в поддержку общих принципов и целей Организации, признавая при этом роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее устав;

¹⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/67/21), приложение.

74. *признает*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

75. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии» и Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею педагогов и учащихся начальных и средних школ;

76. *отмечает* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения отдачи этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

77. *приветствует* переориентацию на информационно-просветительскую деятельность, а также направленность как печатной, так и онлайн-версии «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности, а также по-прежнему устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

78. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь дальнейшего повышения качества его содержания без дополнительных затрат, и доложить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии о достигнутом по этому вопросу прогрессе и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

79. *отмечает* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов в деле информирования широкой общественности, подтверждает важную роль экскурсий в сопровождении гида как одного из средств информирования широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего постоянного предоставления, как одного из источников дохода, экскурсионных услуг в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и в других местах службы Организации Объединенных Наций, в частности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

80. *отмечает также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на усиление его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по вопросам, имеющим для Организации первоочередное и большое значение, как они определены государствами-членами, и отмечает далее в этой связи расширение участия гражданского общества в деятельности Организации Объединенных Наций;

81. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

82. *выражает* признательность действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и информационно-просветительские мероприятия;

VII

Заключительные замечания

83. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать пятой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят восьмой сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

84. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на прежнем уровне на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

85. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи в период проведения ежегодных общих прений Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим ограниченного допуска, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием официальных лиц делегаций государств-членов;

86. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят восьмой сессии;

87. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

Проект решения

Расширение членского состава Комитета по информации

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации со 113 до 114 членов и назначить Султанат Оман членом Комитета по информации.

Приложение

Письмо старшего сотрудника по общественной информации и связям с общественностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 30 апреля 2012 года на имя Председателя Комитета по информации

От имени Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) я хотела бы представить, по Вашей просьбе, на рассмотрение Комитета по информации следующее разъяснение, касающееся проекта резолюции:

«ЮНЕСКО приветствует и полностью поддерживает программу Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами». Проведенная ЮНЕСКО Всемирная конференция по высшему образованию (2009 год) была одним из первых международных форумов, на которых эта инициатива была представлена как совокупность усилий, направленных на вовлечение научных учреждений и высших учебных заведений в качестве важнейшего ресурса гражданского общества в дело выполнения миссии и мандатов Организации Объединенных Наций».

(Подпись) Сузанн Билелло
Старший сотрудник по общественной информации
и связям с общественностью
Отделение ЮНЕСКО в Нью-Йорке

12-33686 (R) 040612 060612



Просьба отправить на вторичную переработку 

